FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 146 Bellechasse — S. District No. 17 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} St Raphaël — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 14 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Antoine Turgeon — {Enumerator. / Recenseur.} — juin 16 + 17

Dist 146 Enu 22

CINQUIÈM DU CA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					IN Specify age v	
Dwelling House. Maison habitée	Family, tenement or institution. Famille, logement ou institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre, pour le canton ou la paroisse. Rue et numéro de maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in factory," "in foundry shop," "in drug store," etc. Mentionner où la personne est employée, par exemple, "sur la ferme," "au moulin à scie," "dans la manufacture," "dans la fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Date of earnings per hour when employed by the hour—Centins. Taux de gain par heure lorsque employé à l'heure—Centins.	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Par les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per week. Coût de l'assurance en sous par semaine.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 15 years of age at College, Convent or University. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes âgées de plus de 15 ans au Collège, au Couvent ou à l'Université.	Blind. Aveugle.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	3
1		[illegible] Elise	St Raphaël	F	Fille	C	Juillet	1897	13	Can			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	Néant															10	can	can	Fr				
2		[illegible]	"	F	Fille	C	[illegible]	1900	11	Can			Française	Canadienne	Cath R		Néant															10	can	can	Fr				
3		[illegible] Alma	"	F	Fille	C	Déc	1905	7	Can			Française	Canadienne	Cath R		Néant															0	can	can	Fr				
4		[illegible] Délia	"	F	Fille	C	Juin	1906	4	Can			Française	Canadienne	Cath R		Néant															0	can	can	Fr				
5		[illegible] Victor	"	M	Fils	C	[illegible]	1910	1	Can			Française	Canadien	Cath R		Néant																		Fr				
6	155	Pelletier Joseph	"	M	Chef	M	Octobre	1864	46	Can			Française	Canadienne	Cath R	Journalier	St Henri	Can	Can	Can		20		60		180						can	can	Fr				
7		[illegible] Adélaïde	"	F	épouse	M	Janvier	1869	42	Can			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	Néant																can	can	Fr				
8		[illegible] Adolphine	"	F	fille	C	[illegible]	1894	16	Can			Française	Canadienne	Cath R	Domestique	[illegible]	Can	Can	Can	Famille privée	24		60		50						can	can	Fr				
9		[illegible] Emilie	"	F	Chef	D	[illegible]	1835	76	Can			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	Néant																can	can	Fr				
10		[illegible] Jules	"	M	Chef	M	Juin	1876	34	Can			Française	Canadien	Cath R	Charretier	[illegible]	Can	Can	Can														non	non	Fr				
11		[illegible] Joséphine	"	F	épouse	M	Juin	1881	29	Can			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	Néant																non	non	Fr				
12		[illegible] Alfred	"	M	fils	C	[illegible]	1903	7	Can			Française	Canadienne	Cath R	Journalier	[illegible]	Can	Can	Can		42		60		240						can	can	Fr				
13	154	Pelletier Edmond	"	M	Chef	M	Décembre	1876	34	Can			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	[illegible]	Can	Can	Can													non	non	Fr				
14		[illegible] Bernadette	"	F	épouse	M	Février	1878	33	Can			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	Néant																can	can	Fr				
15		[illegible] Ovide	"	M	fils	C	Juin	1901	7	Can			Française	Canadienne	Cath R		Néant															10	can	can	Fr				
16		[illegible] Jules	"	M	fils	C	Nov	1906	4	Can			Française	Canadienne	Cath R		Néant																non	non	Fr				
17		[illegible] Béatrice	"	F	fille	C	Sept	1907	3	Can			Française	Canadienne	Cath R		Néant																non	non	Fr				
18		[illegible] Marguerite	"	F	fille	C	[illegible]	1910	1	Can			Française	Canadienne	Cath R		Néant																	non	Fr				
19	145	159 Jean Baptiste [illegible]	"	M	Chef	V	Mai	1835	76	Can			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	[illegible]																	Can	Fr				
20		[illegible] Victoire	"	F	fille	M	Mai	1875	36	Can			Française	Canadienne	Cath R	Servante	[illegible]	Can	Can	Can	Ouvrage	52		60		300						non	non	Fr				
21		[illegible] Henri	"	M	fils	C	Avril	1891	19	Can			Française	Canadien	Cath R	Journalier	[illegible]	Can	Can	Can	d'occasion	30		60		240						non	non	Fr				
22		[illegible] Elmire	"	F	fille	C	Août	1893	17	Can			Française	Canadienne	Cath R	Domestique	[illegible]	Can	Can	Can		52		60		72						can	can	Fr				
23		[illegible] Antoine	"	M	fils	C	Déc	1894	16	Can			Française	Canadien	Cath R	Journalier	[illegible]	Can	Can	Can	d'occasion	40		60		180						can	can	Fr				
24		[illegible] Philippe	"	M	fils	C	[illegible]	1896	14	Can			Française	Canadien	Cath R	Aucun	Néant																can	can	Fr				
25		[illegible] Jonas	"	M	fils	C	[illegible]	1897	13	Can			Française	Canadien	Cath R		Néant															10	can	can	Fr				
26		[illegible] Ephrem	"	F	fille	C	Mars	1902	9	Can			Française	Canadienne	Cath R		Néant																		Fr				
27		[illegible] Delphine	"	F	fille	C	Mars	1903	7	Can			Française	Canadienne	Cath R		Néant															10	can	can	Fr				
28	160	Mastine [illegible]	"	M	Chef	M	Mars	1826	85	Can			Française	Canadien	Cath R	Aucun	Néant																non	non	Fr				
29		[illegible] Marguerite	"	F	épouse	M	Janvier	1824	87	Can			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	Néant																non	non	Fr				
30	146	161 Labonté Baptiste	"	M	Chef	M	Mars	1862	49	Can			Française	Canadienne	Cath R	Journalier	St Raphaël	Can	Can	Can		26		60		192						non	non	Fr				
31		[illegible] Philomène	"	F	épouse	M	Août	1864	46	Can			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	Néant																non	non	Fr				
32		[illegible] Adolphe	"	M	fils	C	Déc	1896	14	Can			Française	Canadien	Cath R	Journalier	[illegible]	Can	Can	Can	Occasion	20		60		180						can	can	Fr				
33		[illegible] Wilfrid	"	M	fils	C	Mars	1899	11	Can			Française	Canadien	Cath R	Journalier	[illegible]	Can	Can	Can	d'occasion	20		60		150						can	can	Fr				
34		[illegible] Edmond	"	M	fils	C	Juin	1901	11	Can			Française	Canadien	Cath R	Journalier	[illegible]	Can	Can	Can	d'occasion	15		60		135						can	can	Fr				
35		[illegible] Alma	"	F	fille	C	Mars	1904	10	Can			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	Néant																can	can	Fr				
36	147	162 Pelletier Joseph	"	M	Chef	M	Mai	1873	37	Can			Française	Canadien	Cath R	Scieur	[illegible]	Can	Can	Can														can	can	Fr	A			
37		[illegible] Amable	"	F	épouse	M	Août	1877	33	Can			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	Néant																can	can	Fr				
38		[illegible] Gertrude	"	F	fille	C	Déc	1906	4	Can			Française	Canadien	Cath R		Néant																Can	Can	Fr				
39		[illegible] Germaine	"	F	fille	C	Août	1906	4	Can			Française	Canadien	Cath R		Néant																Can	Can	Fr				
40		[illegible] Hector	"	M	fils	C	Sept	1909	1	Can			Française	Canadien	Cath R		Néant																Can	Can	Fr				
41	148	163 Thomas Lachance	"	M	Chef	M	Février	1845	66	Can			Française	Canadien	Cath R	Forgeron	[illegible]	Can	Can	Can														can	can	Fr	A			
42		[illegible] Philomène	"	F	épouse	M	Août	1843	67	Can			Française	Canadienne	Cath R	Aucune	Néant				A domicile	6				60								non	non	Fr				
43	149	164 Simard Cyrille	"	M	Chef	M	Mai	1857	53	Can			Française	Canadien	Cath R	Marchand	[illegible]	Can	Can	Can														non	non	Fr				
44		[illegible] Léonie	"	F	épouse	M	Août	1862	47	Can			Française	Canadienne	Cath R	[illegible]	[illegible]					6		6		60								can	can	Fr				
45		[illegible] Irène	"	F	fille	C	Février	1899	13	Can			Française	Canadien	Cath R		Néant															10	can	can	Fr				
46	150	165 Labbé Raymond	"	M	Chef	C	Avril	1863	49	Can			Française	Canadienne	Cath R	Fermier	[illegible]	Can	Can	Can														can	can	Fr				
47	151	166 Talbot Ernest	"	M	Chef	M	Février	1879	32	Can			Française	Canadien	Cath R	Cultivateur	[illegible]	Can	Can	Can														can	can	Fr				
48		[illegible] Marie	"	F	épouse	M	Août	1879	31	Can			Française	Canadienne	Cath R	Aucune	Néant																can	can	Fr				
49		[illegible] Wilfrid	"	M	fils	C	Juillet	1898	12	Can			Française	Canadien	Cath R		Néant															10	can	can	Fr				
50		[illegible] Emilie	"	M	fils	C	[illegible]	1900	11	Can			Française	Canadien	Cath R		Néant															10	can	can	Fr				

SAFETY